



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

新世纪高等学校法语专业本科生系列教材 总主编 曹德明

教育部高等学校外语专业教学指导委员会法语分委员会推荐使用教材

法语综合教程

Français

1

学生用书

Livre de l'élève

主编 曹德明 花秀林

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS
www.sflep.com





普通高等教育“十一五”国家级规划教材

新世纪高等学校法语专业本科生系列教材

总主编 曹德明

教育部高等学校外语专业教学指导委员会法语分委员会推荐使用教材

法语综合教程 Français

1

学生用书
Livre de l'élève

主 编 曹德明 花秀林
编 者 赵静利 毕笑陆 焕
王海洲 李 佶



图书在版编目(CIP)数据

法语综合教程. 第1册/曹德明,花秀林主编. —上海:

上海外语教育出版社,2009

(新世纪高等学校法语专业本科生系列教材)

ISBN 978-7-5446-0888-6

I. 法… II. ①曹…②花… III. 法语—高等学校—教材
IV. H32

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第128767号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 高云松

印 刷: 上海译文印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 787×1092 1/16 印张 24.25 字数 566 千字

版 次: 2009年8月第1版 2009年8月第1次印刷

印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 978-7-5446-0888-6 / H · 0381

定 价: 45.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

新世纪高等学校法语专业本科生 系列教材编委会

总主编：

曹德明

编委：（以姓氏笔画为序）

王文融	北京大学
王海燕	北京语言大学
方仁杰	大连外国语学院
户思社	西安外国语大学
冯百才	北京第二外国语学院
冯寿农	厦门大学
许 钧	南京大学
杨令飞	广西民族大学
杜青钢	武汉大学
李克勇	四川外国语学院
何慧敏	华东师范大学
肖云上	上海外国语大学
徐真华	广东外语外贸大学
钱培鑫	上海外国语大学
唐杏英	北京外国语大学
曹德明	上海外国语大学
傅 荣	北京外国语大学
褚孝泉	复旦大学

总序

时光荏苒,岁月匆匆,新中国高校法语专业本科教学从1949年成立解放军外国语学院开设法语专业算起,已经近一个甲子的时间了;如果追溯到1898年北京大学成立之初便开设法语专业,可以说已有一百多年历史了。

中国法语百年起起伏伏,几经周折,在经历了文革十年之后,迎来了迅猛发展的春天,作为其显著标志之一的,便是法语教材的编写出版:20世纪80年代上海外国语学院和北京外国语学院先后编写出版了《法语》,各6册,形成了南北呼应之势;1992年北京外国语大学推出的新版《法语》,从编写理念和时代特征上,均有新的进步。

当时代进入21世纪,在中国法语教学期待更大发展的今天,我们突然发现,上述三种教材依然是中国法语教学的主干教材;我们突然意识到,编写一套新理念的系列教材成为新世纪的迫切需要。在这样的当口,上海外语教育出版社罗致了我国法语界的精英力量编写“新世纪高等学校法语专业本科生系列教材”,这是上海外语教育出版社的英明之举,是我国法语界的一件盛事。

凡事预则立。上海外语教育出版社在长期、详细的市场调研和多方协商的基础上,邀请我国各高校法语专业负责人、第一线的教师和资深教授于2003年金秋十月汇聚申城,集思广益,为教材的编写出谋划策,并充分讨论了这套教材的编写原则和指导思想。

奉献给广大法语专业学习者的这套教材,我们希望能在以下几方面有所突破。

前瞻性与创新性。从开始构思到投入使用,教材的编写都有一个周期,这个周期短则三五年,长则近十年。这种周期性给教材编写设置了一个陷阱:用现有教学经验推测未来教学实际。因而,我们在制定编写原则和指导思想时,考虑最多的是,未来的法语教材是什么样子,未来的法语学习有什么规律?我们希望通过所有参与学校和专家的共同努力,在新教材的编写理念上符合并引

领中国法语教学规律,在内容结构上充分体现时代特征,在表现方式上尽可能采用多媒体手段,给法语教学者和学习者一个全新的、活力无限的新体验。

代表性与权威性。教材是“少数人编写,多数人使用”,因而,不可能每一所开设法语专业的高校、每一位从事法语教学的教师都参与到具体的教材编写中来。为此,在广泛征求意见的基础上,我们聘请了来自15所高校的18位法语界知名专家组成了系列教材编写委员会,他们在各自领域颇有建树,不少是高等学校外语专业教学指导委员会法语分委员会委员。教材作者均由编写委员会在仔细审阅样稿后商定,有的是从数名候选人中遴选,总体上代表了我国法语教学的发展方向 and 水平。

系统性与呼应性。本系列教材分为核心教材(《综合教程》)、主干教材(阅读、听说、写作、翻译、语法等教程)和特色教材(概况、文化、文学、语言学等教程)三大类20余种,几乎涵盖了当前我国高校法语专业开设的全部课程,涉及语言知识与技能、语言与文学、语言与文化、人文科学、测试与教学法等领域。而且,整个系列各教材之间相互协调和呼应,形成了以《综合教程》为核心的有机整体。

我们相信,外教社该套教材的编写和出版,一定能更好地满足21世纪法语人才的培养需要,一定能够成为中国法语教学新发展的有力跳板。

曹德明

上海外国语大学校长



编写说明

《法语综合教程》为高等学校法语专业本科教学用书,是综合训练型教材。本书是《法语综合教程》的第一册。

1. 使用对象: 法语专业本科一年级学生; 法语初学者。

2. 主编: 曹德明、花秀林; 编者: 赵静利、毕笑、陆焕、王海洲、李佶。上海外国语大学法语系 2007 级 3 班的同学承担了本书插图绘制和照片拍摄工作。

3. 编写原则: 本教材力求较好地体现《高等学校法语专业基础阶段教学大纲》提出的教学原则和规定的教学内容。教学思想切合实际, 以学生为本。教学内容以学生的学习和生活为题材, 每一课的内容紧扣基本要素, 即大学一年级新生生活的时、空、人、事。

4. 课程编排: 根据每学期教学总周数的安排, 第一册共 16 个单元, 每单元的教学时间为 6—8 教时。

语音: 第一册前 6 课为语音教程。通过音素和语调的练习, 并结合简单的交际情景, 使学生熟悉并掌握法语的语音和基本语调。

基础教程: 基础教程从第 7 课开始。每一课主要内容包括对话、课文、词汇、动词变位、会话、语法、练习、阅读等板块。此外, 还有歌曲及法国文化等内容。

5. 教材特点: 题材贴近生活, 语言自然, 内容生动; 编排系统性强, 严格把握教学进度, 环环相扣; 练习丰富, 包括课文理解、语法重点、词汇、句型、语音、听力等; 寓教于乐, 歌曲、文化介绍等不仅能提高学生学习法语的兴趣, 而且对纠正发音、培养语感很有帮助。



Sommaire

Leçon 1 1

Avant la classe: la chanson *L'alphabet français*

Phonétique: L'alphabet français

Dialogue 1 – 3

Texte

Conjugaison: être

Parlons: Présentation et salutation (1); Intonation (1); Expressions usuelles en classe (1)

Sur la France et les Français: 法国人的姓名

Exercices

Leçon 2 13

Avant la classe: la chanson *C'est la mère Michel*

Phonétique: 元音音素 [a][i][u][y]

辅音音素 [p][t][k][s][l][r]

Dialogue 1 – 3

Texte

Conjugaison: être (forme négative)

Parlons: Présentation et salutation (2); Intonation (2); Expressions usuelles en classe (2)

Sur la France et les Français: 法国人打招呼(1)

Exercices

Leçon 3

35

Avant la classe: la chanson *Il pleut, bergère*

Phonétique: 元音音素 [e] [ɛ] [ɛ̃]

辅音音素 [b] [d] [g] [z] [m] [n]

Dialogue 1 - 3

Texte

Conjugaison: parler

Parlons: Qu'est-ce que c'est ?; Intonation (3); Expressions usuelles en classe (3)

Sur la France et les Français: 法国人打招呼(2)

Exercices

Leçon 4

57

Avant la classe: la chanson *Le coucou*

Phonétique: 元音音素 [ø] [œ] [ə] [œ̃]

辅音音素 [f] [v] [ʃ] [ʒ]

Dialogue 1 - 3

Texte

Conjugaison: aller

Parlons: Quelle heure est-il ?; Intonation (4); Expressions usuelles en classe (4)

Sur la France et les Français: 法国的咖啡馆

Exercices

Leçon 5

77

Avant la classe: la chanson *Le papillon*

Phonétique: 元音音素 [o] [ɔ] [ô] [ɑ̃]

辅音音素 [p]

半辅音音素 [j] [ɥ] [w]

Dialogue 1 - 3

Texte

Conjugaison: aller (forme négative)

Parlons: Nous sommes mardi aujourd'hui !; Intonation (5); Expressions usuelles en classe (5)

Sur la France et les Français: 法国早期的大学

Exercices

Leçon 6

97

Avant la classe: la chanson *Aux Champs-Élysées*

Phonétique: 辅音群 [pl] [bl] [kl] [gl] [fl]

[pr] [br] [tr] [dr] [kr] [gr] [fr] [vr]

字母 x 的发音; 字母 ex, inex 的发音; 字母 cc 的发音; 字母 sc 的发音

Révision générale: 重点复习; 读音基本规则总表

Dialogue 1 - 3

Texte

Conjugaison: avoir

Parlons: J'ai froid !; Intonation (6); Expressions usuelles en classe (6)

Sur la France et les Français: 法国大学生住房问题

Exercices

Leçon 7

Conversation sur Internet

121

Avant la classe: la chanson *Dur d'être bébé*

Dialogue

Texte

Conjugaison: connaître, venir, faire, savoir, aimer, habiter, commencer, adorer, entrer, rencontrer

Parlons: Il y a quelqu'un ?; Comptons (1)

Sur la France et les Français: 法国的互联网

Grammaire: Les articles définis et indéfinis; Les noms; Les adjectifs qualificatifs

Exercices

Lecture: Présentation par ordre alphabétique

Leçon 8 *La famille* 149

Avant la classe: le poème *Familial*

Dialogue

Texte

Conjugaison: apprendre

Parlons: Soyez les bienvenus !; Comptons (2)

Sur la France et les Français: 法国的家庭

Grammaire: Les pronoms personnels sujets; Les adjectifs possessifs; Les verbes du premier groupe; La négation

Exercices

Lecture: Trois générations

Leçon 9 *Ta chambre, tu la trouves comment ?* 173

Avant la classe: la chanson *Jacobi marchait*

Dialogue

Texte

Conjugaison: comprendre, mettre, décrire, répondre, appeler

Parlons: Excuse-moi. ; Comptons (3)

Sur la France et les Français: 奇怪的手机法语

Grammaire: Les articles contractés; Les pronoms personnels compléments d'objet directs; Les pronoms personnels toniques; La locution impersonnelle « il y a »; Les prépositions devant les noms de pays ou de ville

Exercices

Lecture: Qui habite là ?

Leçon 10 *J'ai beaucoup d'heures de cours !* 197

Avant la classe: la chanson *Votre toast je peux vous le rendre*

Dialogue

Texte

Conjugaison: lire, écrire, dire

Parlons: Je suis en première année. ; Comptons (4)

Sur la France et les Français: 法国的高等教育

Grammaire: Les adjectifs démonstratifs; Le pronom adverbial « en »; Les phrases interrogatives; Les adverbes de quantité

Exercices

Lecture: L'ambition de Marc

Leçon 11 *Est-ce qu'il pleut ?* 223

Avant la classe: la chanson *Automne*

Dialogue

Texte

Conjugaison: attendre, sortir, devenir, voir

Parlons: Il pleut très fort. ; Comptons (5)

Sur la France et les Français: 法国的气候

Grammaire: Les verbes impersonnels; Les verbes du deuxième groupe; L'impératif

Exercices

Lecture: Une carte postale

Leçon 12 *Les occupations du matin* 243

Avant la classe: la chanson *Le tournesol*

Dialogue

Texte

Conjugaison: se laver, se lever, s'essuyer, ouvrir, dormir, dépendre

Parlons: Ça y est ?; Comptons (6)

Sur la France et les Français: 法国人的着装

Grammaire: Les verbes pronominaux; Le pronom adverbial « y »

Exercices

Lecture: Êtes-vous coquet ?

Leçon 13 *En vélo ou en autobus ?* 263

Avant la classe: la chanson *Vive le vent*

Dialogue

Texte

Conjugaison: vendre, conduire

Parlons: Où se trouve la station de métro la plus proche ?; Comptons (7)

Sur la France et les Français: 法国的汽车

Grammaire: Les pronoms personnels compléments d'objet indirects; Le futur proche

Exercices

Lecture: Jamais à l'heure !

Leçon 14 *J'ai une faim de loup !* 283

Avant la classe: la chanson *Le poinçonneur des Lilas*

Dialogue

Texte

Conjugaison: manger, vouloir, boire, exagérer

Parlons: Je meurs de faim. ; Comptons (8)

Sur la France et les Français: 法国人的饮食

Grammaire: Les articles partitifs; Les doubles pronoms

Exercices

Lecture: Nous faisons tous deux notre cuisine; Quel appétit !

Leçon 15 *Génial, un ordinateur portable !* 305

Avant la classe: la chanson *Sous le ciel de Paris*

Dialogue

Texte

Conjugaison: acheter, pouvoir, servir, entendre, envoyer

Parlons: Tu as fini de préparer ta leçon ?; Comptons (9)

Sur la France et les Français: 法国家庭的娱乐

Grammaire: Le passé composé de l'indicatif avec l'auxiliaire «avoir»; L'accord dans le passé composé avec l'auxiliaire «avoir»; Le pronom neutre «le»

Exercices

Lecture: L'adjectif «propre»

Leçon 16 *Qu'est-ce que tu as fait hier soir ?* 329

Avant la classe: la chanson *L'amour est un oiseau rebelle*

Dialogue

Texte

Conjugaison: rire, espérer, se souvenir, s'inscrire, se promener

Parlons: Je ne t'ai pas vu hier. ; Comptons (10)

Sur la France et les Français: 法国的年轻人

Grammaire: Le passé composé de l'indicatif avec l'auxiliaire «être»

Exercices

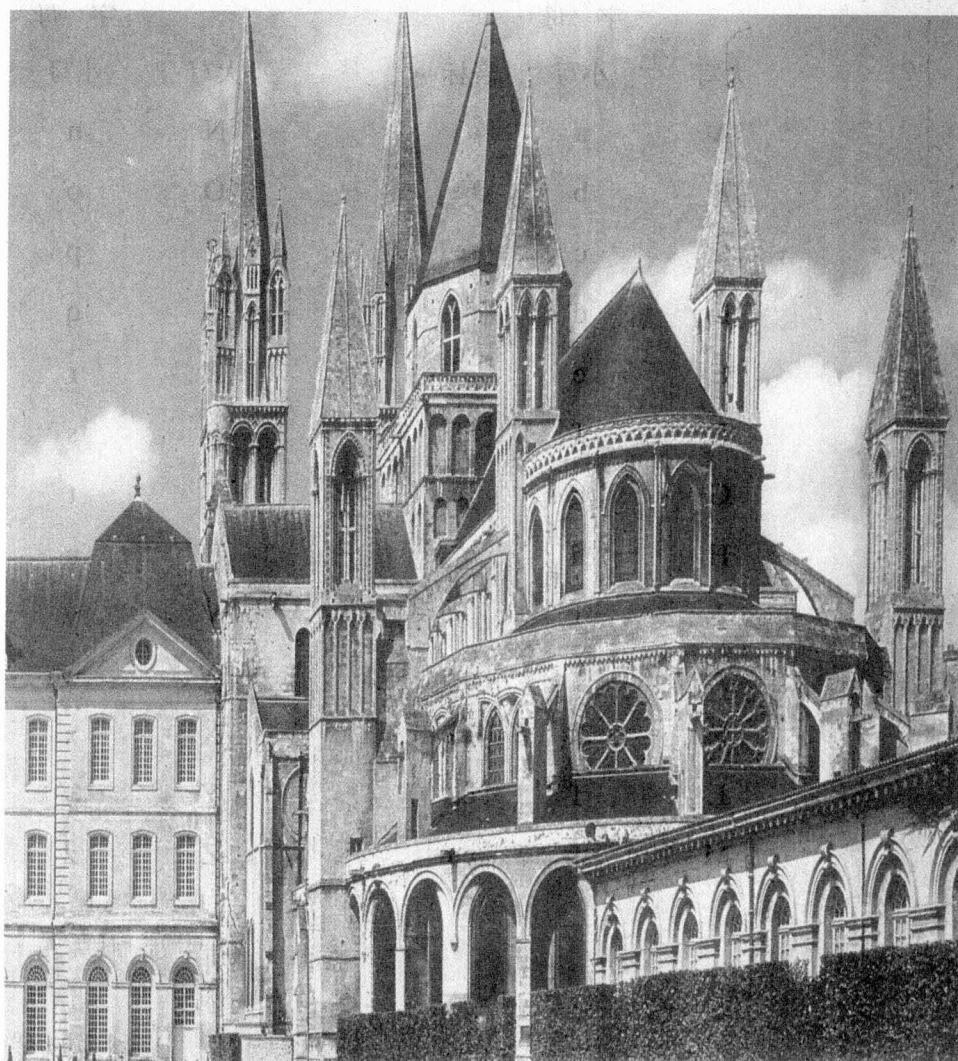
Lecture: Ma première dictée

Lexique 351



Leçon 1

(素特字第法) 1



**Avant la classe**

Écoutez la chanson *L'alphabet français* (请听歌曲《法语字母歌》):

**Phonétique****L'alphabet français(法语字母表)**

字 母			字 母		
大写	小写	音标	大写	小写	音标
A	a	[a]	N	n	[ɛn]
B	b	[be]	O	o	[o]
C	c	[se]	P	p	[pe]
D	d	[de]	Q	q	[ky]
E	e	[ə]	R	r	[ɛr]
F	f	[ɛf]	S	s	[ɛs]
G	g	[ʒe]	T	t	[te]
H	h	[af]	U	u	[y]
I	i	[i]	V	v	[ve]
J	j	[ʒi]	W	w	[dubləve]
K	k	[ka]	X	x	[iks]
L	l	[ɛl]	Y	y	[igrek]
M	m	[ɛm]	Z	z	[zed]

❖ 学习外语,发音为先

学习外语首先要正确掌握发音。如果发音不准,就会影响说话的效果,达不到表达思想的目的,甚至发生误会。因此,学好语音,对于想要掌握一门外语的学习者来说,是十分重要的。

学习语音,除了多听、多模仿以外,还应该知道每个音是怎样发出来的,发音器官是怎样动作和互相配合的。懂得发音基本原理,可以增强我们学习的信心,提高学习效果。

❖ 法语的音素、字母和音标

音素是语音的最小单位。音素又分为元音和辅音。法语共有 36 个音素: 16 个元音音素和 20 个辅音音素。

字母是书面语言的最小单位。法语字母表同英语字母表一样,共有字母 26 个,分大小写。a, e, i, o, u, y 为元音字母;其余字母为辅音字母。

字母和音素有所不同,因此要区别开来。字母比音素少,这说明有时一个字母有几种读法。以字母 e 为例:

在单独发音时,e 读[ə],如: le [lə], me [mə], ne [nə];

和其他字母相遇时,e 读[e]或[ɛ],如: aller [ale], elle [ɛl], merci [mersi]。

音标是记录语音音素的符号。本书采用国际音标,放在方括号内。一个音标代表一个音素。如 elle 一词有四个字母,却只有两个音素,用两个音标符号注音: [ɛl]。所以应当分清音标与字母,两者不能混淆。



Dialogue

Dialogue 1

Joëlle : Bonjour, Monsieur.

Marc : Bonjour, Mademoiselle. Vous êtes ... ?

J : Joëlle. Joëlle Bai.

M : Enchanté¹, Mademoiselle. Je m'appelle Marc Yang.

J : Enchantée.

